



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język niemiecki w komunikacji zawodowej I

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Język niemiecki i komunikacja w biznesie		Cykl dydaktyczny 2024/25	
Specjalność -		Kod zajęć 09NKBS.21KP.01185.24	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski, niemiecki	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe podstawowe	
Profil studiów profil praktyczny			
Koordynator zajęć	Maciej Drynda		
Prowadzący zajęcia	Maciej Drynda		
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 60, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 6

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Poszerzenie aktywnego zasobu słownictwa w języku niemieckim z zakresu wybranych dziedzin/kręgów tematycznych i ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych, także w zawodzie tłumacza; rozwinięcie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim z naciskiem na użycie prostego słownictwa fachowego dla danej dziedziny oraz rozwinięcie ogólnych kompetencji komunikacyjnych
C2	Ogólna poprawność gramatyczna, składniowa i stylistyczna języka niemieckiego w konkretnych wypowiedziach ustnych i pisemnych związanych z prezentowaniem, streszczaniem i wymianą informacji/treści, wyrażaniem opinii, argumentowaniem za i przeciw danej kwestii w dyskusji i wypowiedzi pisemnej w znanych sobie kontekstach sytuacyjnych oraz formułowaniem ciągu argumentacji
C3	Kształtowanie podstawowych umiejętności samodzielnego redagowania krótkich tekstów fachowych w języku niemieckim z użyciem nieskomplikowanego słownictwa specyficznego dla danej dziedziny;
C4	Ćwiczenie umiejętności poprawnego tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski
C5	Kształtowanie zrębów pełnej świadomości używania języka niemieckiego w wypowiedzi fachowej

Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim oraz w pracy tłumacza	NKB_K2_W02, NKB_K2_W07, NKB_K2_W08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi sprawnie, w zależności od konkretnej sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w piśmie i w mowie, także w sytuacjach zawodowych, podstawowym stylem funkcjonalnym fachowego języka niemieckiego	NKB_K2_U03, NKB_K2_U05	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna
U2	jest w stanie samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności oraz rozwijać własne predyspozycje w kontekście ich przyszłego udanego wykorzystania w warunkach zawodowych, także w pracy tłumacza	NKB_K2_U04, NKB_K2_U07, NKB_K2_U08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/gotowa do przyszłego w pełni odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych i nowych wymagań technologicznych	NKB_K2_K06	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Metody działania mediów tradycyjnych i elektronicznych (analiza materiałów medialnych)	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
2.	Oblicza nowoczesnej komunikacji wizualnej	W1, U2, K1	Ćwiczenia
3.	Język fachowy najnowszych technologii informacyjnych IT	W1, U2, K1	Ćwiczenia
4.	Branża medialna (analizy materiałów źródłowych)	W1, U2, K1	Ćwiczenia
5.	Język reklamy	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach, przygotowanie późniejszego wystąpienia na forum grupy; napisania na zajęciach wymaganych przez prowadzącego prac pisemnych; przygotowanie i przeprowadzenie prezentacji multimedialnej; opcjonalnie: tłumaczenie wypowiedzi na język polski; opcjonalnie: kolokwium zaliczeniowe (pisemne); kolokwium ustne progi procentowe dla testu gramatycznego, zaliczeń pisemnych, tłumaczeń, eseju od 60% - 3,0 od 70% - 3,5 od 80% - 4,0 od 90% - 4,5 od 95% - 5,0 Kryteria oceny prac pisemnych Treść: Uwzględnienie wytycznych tematycznych (Punkty ciężkości) 6 Punktów Zwartość logiczna (Koherencja) tekstu 2 Punkty Poprawność językowa Gramatyka: Morfologia, Składnia, Słownotwórstwo 7 Punktów Poziom wyrażeniowy : Dobór słownictwa, urozmaicenie 7 Punktów Budowa tekstu: płynna narracja, udane łączenie zdań Odpowiednie relacje czasowe zdań, poprawnie zastosowane spójniki 3 Punkty Ortografia 3 Punkty ----- maksymalnie. 28 Punktów Ocenianie: 5 (bdb): 27-28 Punktów 4+ (db plus): 25-26 Punktów 4(db): 22-24 Punktów 3+ (dst plus): 19-21 Punktów 3 (dst): 17-18 Punktów 2 (ndst): 00-16 Punktów zaliczenie kolokwium ustnego sprawdzającego umiejętność praktycznego zastosowania poznanych struktur językowych i leksyki fachowej w symulowanych sytuacjach komunikacji zawodowej, także tej związanej z pracą tłumacza Kryteria oceny kolokwium ustnego i prezentacji multimedialnej: 5.0 - znakomita wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.5 - bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.0 - dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 3.5 - zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami 3.0 - zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami 2.0 - niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne

Literatura

Obowiązkowa

1. Hall, K. / Scheiner, B.: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Verlag für Deutsch.
2. Rug, W. / Tomaszewski, A.: Grammatik mit Sinn und Verstand. 20 Kapitel deutsche Grammatik für Fortgeschrittene. Klett.
3. Mikołajczyk, B. / Theobald, P.: Praktyczne kompendium gramatyki niemieckiej. Rekcja. Wagros.
4. Földeak, H.: Sag's besser. Teil 2. (Reihe Deutsch üben, Bd. 6) Verlag für Deutsch.
5. Buscha, A. / Linthout, G: Das Oberstufenbuch Deutsch als Fremdsprache. Ein Lehr- und Übungsbuch für fortgeschrittene Lerner. Schubert-Verlag.

Dodatkowa

1. Teksty wybrane i zdydaktyzowane uprzednio przez wykładowców, pochodzące z literatury fachowej i z prasy niemieckiej, dostosowane każdorazowo do konkretnej tematyki zajęć i każdorazowo udostępniane studentom w formie papierowej lub w wersji elektronicznej.
2. Białek, E. / Hubicka-Kot, E.: Deutsch für Lerner und Lehrer. Przewodnik leksykalno-gramatyczny. Wydawnictwo Naukowe PWN.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	60
Przygotowanie do zajęć	20
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
Przygotowanie pracy pisemnej	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150
Liczba punktów ECTS	ECTS 6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
NKB_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej
NKB_K2_U03	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
NKB_K2_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach językoznawczych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym
NKB_K2_U05	Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności z zawodem tłumacza
NKB_K2_U07	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
NKB_K2_U08	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim
NKB_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu niemieckiego języka specjalistycznego i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej
NKB_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego